



தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம்
Tamil Literary Garden

இயல் விருது விழா 2018

Lifetime Achievement Award Ceremony 2018

June 9, 2019

Scarborough Convention Centre, Toronto, Canada

தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் - Tamil Literary Garden

கனேடிய தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம், கல்வியாளர்கள், எழுத்தாளர்கள், வாசகர்கள், விமர்சகர்கள், கொடையாளர்கள் ஆகியவர்களின் ஆதரவுடன் 2001ம் ஆண்டு ரொறொன்ரோவில், உலகமெங்கும் பரந்திருக்கும் தமிழை வளர்ப்பதற்காக ஆரம்பிக்கப்பட்ட அறக்கட்டளையாகும். அரிய தமிழ் நூல்களை மீள் பதிப்பு செய்வது, தமிழ், ஆங்கில நூல்களின் மொழிபெயர்ப்பை ஊக்குவிப்பது, மாணவர் கல்விக்கு புலமைப் பரிசில் வழங்குவது, தமிழ் பட்டறைகள் ஒழுங்கு செய்வது, கனடிய நூலகங்களுக்கு இலவசமாக தமிழ் நூல்கள் அளிப்பது போன்ற சேவைகள் இதனுள் அடங்கும். இந்த இயக்கத்தின் முக்கியமான பணி வருடா வருடம் உலகத்தின் மேன்மையான தமிழ் இலக்கிய சேவையாளர் ஒருத்தருக்கு வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சாதனை விருது வழங்கி கௌரவிப்பதாகும். இயல் விருது என்றழைக்கப்படும் இந்த விருது பாராட்டுக் கேடயமும் 2500 டொலர்கள் பணப்பரிசும் கொண்டது.

புனைவு, அபுனைவு, கவிதை, தமிழ் தகவல் தொழில் நுட்பம், மொழிபெயர்ப்பு ஆகிய துறைகளிலும் வருடா வருடம் பரிசுகள் வழங்கப்படுகின்றன. பல்கலைக் கழகத்தில் தமிழ் கற்கும் சிறந்த மாணவருக்கு ஆயிரம் டொலர் புலமைப் பரிசிலும் உண்டு. வருடாவருடம் ரொறொன்ரோ பல்கலைக் கழகத்துடன் இணைந்து தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் தமிழ் அறிஞர்களின் விரிவுரைகளுக்கும் ஏற்பாடு செய்கிறது. அத்துடன் மறக்கப்பட்ட நிலையில் உள்ள நாட்டுக்கூத்து போன்ற கலைகளுக்கு புத்துயிருட்டும் முயற்சியிலும் ஈடுபட்டு வருகிறது.

Founded in 2001, the Tamil Literary Garden is a Toronto based charitable organization committed to promoting the development of literature and studies in Tamil internationally. Its mandate includes awards, creative writing, scholarship to students, translations, book releases, Tamil theatre performances, conferences and workshops. It recognizes that despite the richness and significance of contemporary writing, very little has been done to promote or to celebrate the authors who have made major contributions to Tamil. Among its activities, the event that takes centre stage is a Lifetime Achievement Award, given annually to a writer, scholar, critic or editor, who over a period of time has made very significant contribution to the growth or study of Tamil literature. The Lifetime Achievement Award (also known as Iyal Virudhu) consists of a plaque and a cash prize of C\$2500.

The Tamil Literary Garden also has instituted other awards: Awards for Fiction, Non-fiction, Poetry, Information Technology in Tamil, Translation and Scholarship to an undergraduate enrolled in a Tamil studies program. It also organizes Tamil Theatre performances (Naddu Koothu) and lecture series in conjunction with the Department of English - University of Toronto.



Tamil Literary Garden
76, Legacy Drive
Markham, ON L3S 4B5
Canada
Tel: 905 201 9547
Email: appatlg@gmail.com
Web: www.tamil literary garden.com



தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம்
Tamil Literary Garden



Prof. Chelva Kanaganayakam
Past President



Prof. A. J. V. Chandrakanthan
Patron

Board of Directors



Manuel Jesudasan, Barrister & Solicitor
President



Appadurai Muttulingam - Writer
Secretary



N.K. Mahalingam – Writer/ Translator
Treasurer



Selvam Arulanandam – Editor/ Writer
Director



Usha Mathivanan – Consultant
Director



Thirumurthi Ranganathan
(CEO, Digital Maxim)
Director



Sivan Ilango, CPA, CA
Director



Guest of Honour

Tyler Richard is a poet, translator, and scholar of South Asian literature. He received his BA in philosophy and South Asian studies from Harvard University, where he is currently finishing his PhD in South Asian studies. When not working on his dissertation, Tyler also serves as the Lecturer in Sanskrit and Tamil Languages at Columbia University in New York City.

Tyler's main research interest consists in exploring how different communities especially those in South Asia have articulated and explored questions surrounding art, beauty, language, and literature. In particular, he studies literature and literary theory written in Sanskrit and Tamil with an eye for comparison across time, space, and disciplinary method. At the moment, he is working on projects related to Bana's Kadambari, Tolkappiyar's Tolkappiyam, and Sanskrit gemology.

Last summer, Tyler was a visiting fellow at Tamil University, Thanjavur, where he studied Classical Tamil grammar and poetry with the eminent scholars Ku.Ve. Balasubramaniam and A. Dakshinamurthy.

When he is not in New York or Tamil Nadu, Tyler spends his time back home on the range in Utopia.

Panel of Judges – Iyal Award

Prof. Satchithananda Sugirtharaja – U.K
Tamil Magan - India
Prof Sri Pirashanthan – Sri Lanka
Thirumurthi Ranganathan – USA
Sivan Ilangko – Canada

Panel of Judges – IT in Tamil

Venkat Venkataramanan - Canada
Thirumurthi Ranganathan - USA

Panel of Judges – Student Scholarship

Nedra Rodrigo - Canada
N.K.Mahalingam - Canada
Bairavee Ranjith - Canada



தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம்
Tamil Literary Garden

**Lifetime Achievement Award - 9 June 2019
Programme**

Registration/Reception	5.00 – 6.00
Welcome – Patron	6.00 – 6.05
Introduction – President	6.05 – 6.10
Awards	6.10 – 6.45
Special Guest	6.45 – 6.50
Awards	6.50 – 7.30
Guest of Honour Tyler Richard	7.30 – 7.40
Special Recognition Awards	7.40 – 7.50
Iyal Award to Iyamam	7.50 – 7.55
Acceptance speech	7.55 – 8.10
Vote of thanks	8.10 – 8.15
DINNER	8.15 – 10.00

Citation readers



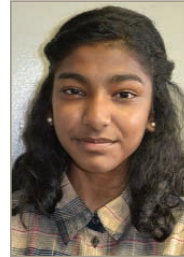
Sruthy Sriharan



Aarabie Rajamohan



Oviya Sriharan



Nemias Gnanabaskaran



AWARD RECIPIENTS FOR 2018



Lifetime Achievement Award

Recipient: **Imayam**

Sponsored by Vaithehi, Balamurugan and Apsara



Fiction Award given in memory of Dr Gnanapragasam Mariathas Selvakone

Recipient: **Deebachelvan** for 'Nadukal' நடுகல்

Sponsored by Mrs. Sathiajothi Selvakone



Non-Fiction Award given in memory of Kirubaharan Sinnadurai

Recipient: **Umajee** for 'Kaaka Kothiya Kayam' காக்கா கொத்திய காயம்

Sponsored by Dr.Thushiyanthi and Dr.S.Sriharan



Poetry Award

Recipient: **Bogan Sankar** for 'Siriya Enkal Thungum Arai'

சிறிய எண்கள் தூங்கும் அறை

Sponsored by Dr. V.Santhakumar, Lalitha and Jay Jayaraman



Translation Award (Malayalam to Tamil)

Recipient: **Era Murukan** for 'Peerangi PaadalkaL' பீரங்கிப் பாடல்கள்

Sponsored by CustomEyes – Dr. Sukanthy Bream



Translation Award given in memory of V. T. Ratnam (Tamil to English)

Recipient: **Dr. R. Karthigesu** for 'Beyond the Sea' கடலுக்கு அப்பால்
Sponsored by Kumar Ratnam, Margie and Vincent de Paul



Information Technology in Tamil Award given in memory of Sundara Ramaswamy

Recipient: **Ramasamy Duraipandi**
Sponsored by Sura Memorial Fund Kalachuvadu Trust



Scholarship Award to Student for Outstanding Essay

Recipient: : **Kalyani Rathakrishnan**
Sponsored by Dr M.A. Sanjayan



Special Recognition Award given in memory of Ranjith Selva

Recipient: **M. Navin**
Sponsored by Bairavee Ranjith



Special Recognition Award in honour of All Teachers of the World

Recipient: **Thiru S. Thiruchelvam**
Sponsored by Monica and Manuel Jesudasan



இயல் விருது

இமையம்

Lifetime Achievement Award
Recipient: Imayam

Sponsored by Vaithehi, Balamurugan and Apsara

தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம், 2018-ஆம் ஆண்டிற்கான வாழ்நாள் சாதனையாளர் இயல் விருதை, 25 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக தமிழ் இலக்கிய உலகில் தொடர்ந்து இயங்கிவரும் எழுத்தாளர் இமையம் அவர்களுக்கு வழங்குவதில் பெருமை அடைகிறது.

எழுத்தாளர் இமையம் தமிழகத்தின் கடலூர் மாவட்டத்தைச் சேர்ந்தவர். தற்போது விருத்தாசலத்தில் ஆசிரியராக பணிபுரிந்துவரும், வெ.அண்ணாமலை என்ற இயற்பெயர் கொண்ட இவர் எளிமையான விவசாயக் குடும்பத்தில் பிறந்தவர். தமிழ்நாட்டு கிராமங்களில் வாழும் ஒடுக்கப்பட்ட மக்களே இவர்கதைகளின் பாத்திரங்கள். அவர்களின் வாழ்க்கை, கலாச்சாரம், சாதி, வகுப்பு, பால்பேதங்களால் அவர்கள் படும் அவலம் போன்றவற்றை அவர்களின் மொழியிலேயே கதைகளாக வடித்திருக்கிறார்.

‘தமிழில் இதற்கு இணையாக நாவல் இல்லை’ என்று அவரது முதல் நாவலான “கோவேறு கழுதைகள்” நூலை தமிழின் முன்னோடி எழுத்தாளர் திரு. சுந்தர ராமசாமி விமர்சித்திருக்கிறார். இந்நாவல் Beasts of Burden என ஆங்கிலத்தில் வெளியாகியுள்ளது.

மனித மனங்களின் பல்வேறுபட்ட மனநிலைகளை தன் ஒவ்வொரு புனைவிலும் காத்திரமாக பதிவு செய்து வரும் இமையம் தமிழ் படைப்பாளிகளில் தவிர்க்கமுடியாத ஆளுமையாகவும், சாதி ஆதிக்க மனோபாவத்தை தொடர்ந்து விமர்சித்துவரும் ஒருவராகவும் விளங்குகிறார். ‘இலக்கியப் படைப்பு என்பது சமூக விமர்சனம். சமூக இழிவுகளாக இருப்பவற்றை விமர்சனம் செய்வதுதான் ஒரு நஜமான கலைஞனின், கலைப்படைப்பின் வேலை. சமூக இழிவுகளை சுட்டிக்காட்ட, அடையாளப்படுத்தவே எழுதுகிறேன். நான் சரியாகவும், முழுமையாகவும் சமூக இழிவுகளை பதிவு செய்திருக்கிறேனா என்பதில்தான் என்னுடைய கதைகளுக்கான உயிர் இருக்கிறது. எழுத்தின் அடிப்படையே அதுதான்.’ இவ்வாறு இமையம் சொல்கிறார்.

இமையத்தின் கதைகள் “இப்படிப்பட்ட சமூகத்திலா நாம் வாழ்கிறோம்” என வாசகர்களை கண்ணீர்விடவும், கூச்சப்படவும் வைப்பவை. இவருடைய சிறுகதைகள் நம்மை புது உலகத்திற்குள் இட்டுச் செல்கின்றன. சாதி ஆணவக் கொலையைப் பற்றிய பெத்தவன் என்கிற நெடுங்கதை, இவரின் படைப்புகளில் மிகவும் முக்கியமான ஒன்று என கருதப்படுகிறது. இக்கதை தெலுங்கில் மொழி-பெயர்க்கப்பட்டு திருப்பதிப் பல்கலைக்கழக பாடத் திட்டத்தில் ஒரு பகுதியாக ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டுள்ளது. கோவேறு கழுதைகள், ஆறுமுகம், செடல், எங்கதெ, செல்லாத பணம் ஆகிய இவருடைய நாவல்களும், நாலு சிறுகதை தொகுப்புகளும் இதுவரை வெளிவந்துள்ளன. அக்னி விருது, பெரியார் விருது, தமிழ்நாடு முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்க விருது, திருப்பூர் தமிழ்ச்சங்க விருது உட்பட பல விருதுகள் இதுவரை பெற்றிருக்கிறார். இவருடைய மனைவி புஷ்பவல்லி, மகன்கள் கதிரவன், தமிழ்ச்செல்வன் ஆகியோருடன் விருத்தாசலத்தில் இவர் வசித்து வருகிறார்.

கடந்த பல ஆண்டுகளாக சிறுகதை, நாவல், கட்டுரை என எழுத்தில் இயங்கி வருபவரும், இலக்கியவாதிகளாலும், வாசகர்களாலும் உலகமெங்கணும் பெரிதும் மதிக்கப்படுபவருமான இமையம் அவர்களுக்கு 2018ம் ஆண்டுக்கான இயல் விருதை வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமை கொள்கிறது.



தீபச்செல்வன்

புனைவுப் பரிசு
நடுகல்

Fiction Award given in memory of Dr Gnanapragasam Mariathas Selvakone

Recipient: Deebachelvan
Sponsored by
Mrs. Sathiajothi Selvakone

பாலேந்திரன் பிரதீபன் என இயற்பெயர் கொண்ட தீபச்செல்வன் வடக்கு வன்னி, கிளிநொச்சி மாவட்டம் இரத்தினபுரத்தில் 1983 அக்டோபர் 24 -ஆம் நாளில் பிறந்தார். கிளிநொச்சி யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக் கழகத்தில் தமிழ் சிறப்புப் பட்டமும், சென்னைப் பல்கலைக் கழகத்தில் இதழியல் மற்றும் தொடர்பியல் முதுகலைப் பட்டமும், மனோன்மணியம் பல்கலைக் கழகத்தில் ஆய்வியல் நிறைஞர் பட்டமும் பெற்றுள்ளார். சம காலத்திய ஈழப் படைப்பாளிகளில் முக்கியமான இவருக்கு கவிஞர், கட்டுரையாளர், தொகுப்பாளர் எனப் பல முகங்கள் உள்ளன.

புதுங்குழியில் இருந்தபடியே இவர் தொடங்கிய தீபம் என்கிற வலைப்பூவில், தற்காலப் போர்க்கால வாழ்வில் அமிழ்ந்திருக்கும் மக்களின் அவலமும் அழிவு நிறைந்த வாழ்வை, இலங்கை அரசு தமிழ் மக்கள் மீது நடத்தி வரும் இன அழிப்புக் கொடூரத்தை, தமிழ் மக்களின் அடையாள அழிப்பை, இரத்தமும், சதையுமாக தன் படைப்புகளில் பதிவு செய்து வருகிறார். பல்லி அறை என்னும் மற்றொரு வலைப் பூவில் மனிதர்களிடையே ஏற்படும் புரிதலின்மைகள், அதனால்

ஏற்படும் அகச்சிக்கல்கள், பலிவாங்கும் மனப்பான்மை போன்ற அகம் சார்ந்த சிக்கல்கள்தான் போர்களை உற்பத்தி செய்யும் காரணிகள் என உணர்ந்து, அப்பிரச்சினைகளில் இருந்து விடுபடுவதைப் பற்றி தன் எழுத்துக்கள் மூலமாக, தம் மக்களுக்கான விடியலைத் தேடுகிறார்.

தெரிவுசெய்யப்பட்ட இவரின் கவிதைகளைத் தொகுத்து காலச்சுவடு 2008-ல் வெளியிட்ட “புதுங்குழியில் பிறந்த குழந்தை” இவரது முதலாவது புத்தகம் ஆகும். ‘ஆட்களற்ற நகரத்தை தின்ற மிருகம்’, ‘பாழ் நகரத்தின் பொழுது’, ‘கூடார நிழல்’, ‘எனது குழந்தை பயங்கரவாதி’, ‘ஈழம் மக்களின் கனவு’ ஆகியவை இவருடைய சில நூல்கள்.

தான் பிறந்ததில் இருந்து இலங்கையில் நடந்து வரும் இனக் கலவரமும், அதில் தன் குடும்பம், நண்பர்கள் அடைந்த இழப்புகளை அடிப்படையாகக் கொண்டு இவர் எழுதிய ‘நடுகல்’ என்கிற நாவல், அதன் சுய விவரணைத் தன்மை காரணமாக ஒரு முக்கியமான ஆவணமாகிறது. கிளிநொச்சி என்கிற ஒரு நகரத்தின் இயற்கை எழில் காட்சிகளையும், இனப் போர் அந்நகரத்தின் மீது கட்டவிழ்த்துவிட்ட எண்ணற்ற அழிவுகளையும், அப்பாவி மக்கள் போரில் பட்ட இழப்புகளையும், போர் முடிந்தபின்னரும் முடியாமல் தொடரும் அம்மக்களின் துயரங்களையும் ஆவணப் படுத்திய **நடுகல்** நாவலுக்காக 2018-ஆம் ஆண்டிற்கான புனைவுப் பரிசை தீபச்செல்வனுக்கு வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமை கொள்கிறது.



உமாஜி

அபுனைவுப் பரிசு
காக்கா கொத்திய காயம்

Non-Fiction Award given in memory of Kirubaharan Sinnadurai

Recipient: Umaji

Sponsored by Dr.Thushiyanthi and Dr.S.Sriharan

உமாஜி என்கிற உமாசுதன் கிருபாகரன் யாழ்ப்பாணத்தின் வடபகுதியான மாவிட்டபுரத்தில் பிறந்தவர். இப்போது கொழும்பில் வசித்து வருகிறார். தன் வாழ்க்கையில் கால் நூற்றாண்டை இடப்பெயர்வுகளின் வழி கடந்தவர். ஈழப் போராட்டத்துக்குள்ளேயே பிறந்து வளர்ந்து அதன் முடிவையும் கண்டவர்.

அக்கம் பக்கமுள்ள அக்காமாருடன் சிறுபிள்ளையாக விளையாடி, பள்ளிக்கூடம் சென்று, குறும்புத்தனங்கள் செய்து, போர் நடக்கிறது என்ற அதிக பிரக்கூ அற்ற ஒரு

விடலையாகவும் இளைஞனாகவும் வளர்ந்த வாழ்வனுபவங்களின் பதிவுகளே இக்கட்டுரைகள்.

வாழ்ந்த மண், கடந்து வந்த வாழ்க்கை, தொலைதேசங்களில் தொலைந்து போன உறவுகள், விலகிச் சென்ற நண்பர்கள், நேசித்த மறக்க முடியாத மனிதர்கள், மறந்து விட விரும்பும் துயர் தோய்ந்த பொழுதுகள், கொண்டாட்டமான தருணங்கள் எனப் பேசித் தீராத அனுபவங்களை இங்கே அழகாகவும் சுவையாகவும் சுவாரசியமாகவும் சொல்லி இருக்கிறார், உமாஜி. யாழ்ப்பாணத்துச் சிறுவர்கள் காகம் என்ற பறவையால் கொத்துப் படாமல் வாழ்ந்தது கிடையாது என்றே சொல்லலாம். கையில் இனிப்புப் பண்டங்கள் இருந்தால் காகம் பறந்து வந்து அதைத் தட்டிப் பறித்துச் செல்லும். பறிக்கும்போது அதன் கூரிய அலகால் கொத்தப்படுவது சாதாரண நிகழ்வு. அந்தப் புண் ஆறிக் காயமாகி வாழ்நாள் முழுவதும் இருந்து கொண்டே இருக்கும். அதை ஓர் உருவகமாக ஆக்கி வாழ்க்கையில் பட்ட துன்பங்களுடன் இணைத்து அருமையான பல அனுபவக் கட்டுரைகளாகத் தந்துள்ளார், உமாஜி.

2011-2014 காலப்பகுதியில் எழுதப்பட்ட சில பதிவுகளே இக்கட்டுரைகள். உமாஜிக்கு 2018 ஆம் ஆண்டுக்கான அபுனைவு பரிசை வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.



போகன் சங்கர்

கவிதைப் பரிசு
சிறிய எண்கள் தூங்கும் அறை

Poetry Award
Recipient: Bogan Sankar

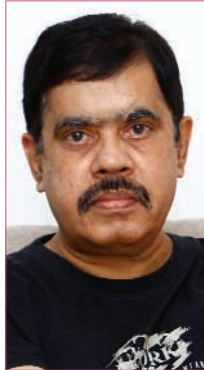
Sponsored by
Dr. V. Santhakumar,
Lalitha and Jay Jayaraman

தமிழ்நாடு திருநெல்வேலியில் 1972ல் பிறந்த போகன் சங்கர், தற்பொழுது நாகர்கோவிலில் சுகாதாரத் துறையில் கடமையாற்றுகிறார். இவர் தமிழ், மலையாளம் ஆங்கிலம் ஆகிய மூன்று மொழிகளிலும் புலமை உள்ளவர். இன்று பிரபலமாக அறியப்படும் இவர் மிகத்தாமதமாகவே தமிழ் இலக்கிய உலகிற்கு வந்தார். 'எரிவதும் அணைவதும் ஒன்றே' என்ற இவருடைய முதல் கவிதைத் தொகுப்புக்கு 2012ல் சுஜாதா விருதும், ராஜமார்த்தாண்டன் விருதும் கிடைத்தன. இவருடைய பிற நூல்கள்: 'தடித்த கண்ணாடி போட்ட பூனை', 'நெடுஞ்சாலையை மேயும் புள்', 'திகிரி', 'சிறிய எண்கள் தூங்கும் அறை', 'கிருஷ்ணனின் ஆயிரம் நாமங்கள்.' கவிதைக்காக ஆத்மா நாம் விருதும், நெய்வேலி இலக்கிய சிந்தனை விருதும் பெற்றவர்.

மிக தீவிரத்துக்கும் விளையாட்டுத் தனத்திற்கும் மாறி மாறிப்

பாயும் இழுவியசையில் பிறக்கும் சொற்களால் நிரம்பியவை இவருடைய கவிதைகள். ஆட்டம் முடிந்தும் கோமாளியின் கண்ணீர் காணத் தயங்கி நிற்கும் நெகிழ்மனமும், புவிமீது உயர்வு என்று சொல்லப்பட்ட எதையும் இரக்கமின்றி கேலி செய்யும் கடுமனமும் போகனிடம் உண்டு. இதோ உதாரணம். 'அவர்கள் அவனை பாடச் சொல்கிறார்கள். மிகக் கவனமாக நடுப்பாடலில் எழுந்து போய்விடுகிறார்கள்.'

'நான் எழுதியவற்றை எல்லாம் திரும்பப் படிக்கையில் எனக்குத் தோன்றுவது ஒன்றே தான். இந்த பயணத்தில் எந்த ஒரு கணத்திலும் நான் மனம் பிசகி அழிந்திருக்கக் கூடும். அவ்வாறு ஏனோ நிகழவில்லை என்பதே இந்த வாழ்க்கைக்குப் போதுமான ஆச்சரியமாக இருக்கிறது' என்று சொல்லும் போகன் சங்கருக்கு 2018 ம் ஆண்டுக்கான கவிதை பரிசை, அவரது 'சிறிய எண்கள் தூங்கும் அறை' தொகுப்பிற்காக வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.



இரா முருகன்

மொழிபெயர்ப்பு பரிசு -
மலையாளத்திலிருந்து தமிழுக்கு
பீரங்கிப் பாடல்கள்

Translation Award
Malayalam to Tamil
'Peerangi Paadalkal'
Recipient: Era Murukan

Sponsored by CustomEyes -
Dr Sukanthy Bream

1953-ல் தமிழ்நாடு, சிவகங்கையில் பிறந்தவர் இரா.முருகன். பன்னாட்டு நிறுவனங்களில் வங்கித் தொழில் நுட்பவியல், திட்ட மேலாண்மை துறைகளில் பொது மேலாளராக இந்தியா, பிரிட்டன், தாய்லாந்து, அமெரிக்காவில் பணி புரிந்து, ஓய்வு பெற்று தற்போது சென்னையில் வசிப்பவர்.

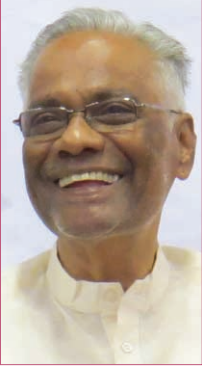
தமிழ் இலக்கிய வெளியில் 1977 முதல் தீவிரமாக இயங்கும் இரா.முருகன் கவிதையிலிருந்து சிறுகதை, குறுநாவல் வழியே நாவலுக்கு வந்தவர். மேடை நாடக ஆக்கம், திரைக்கதை உரையாடல் ஆக்கம் என்றும் பங்களித்துள்ளார்.

அவருடைய அ-புனைகதைப் பரப்பில் பயண-வரலாற்றுக் கட்டுரைகள், இலக்கிய, வெகுஜனப் பத்திரிகை பத்திகள், தமிழில் தொழில்நுட்ப அறிமுகம், மேலாண்மை அறிமுகம்,

இல்லாமிய வங்கியியல் அறிமுகம் ஆகியவையும் அடங்கும். மலையாளத்தில் இருந்து தமிழுக்கு நாவல், சிறுகதை, கவிதை மொழிபெயர்ப்பு செய்து வருகிறார். ஆங்கிலத்திலும் கவிதை, பத்திரிகை பத்தி எழுதி வருகிறார்.

இலக்கியச் சிந்தனை விருது, கதா விருது, பாரதி பல்கலைக்கழக விருது போன்றவை பெற்றவர் இரா.முருகன். அரகூர் வம்சம் நாவலின் ஆங்கிலப் பதிப்பான தி கோஸ்ட்ஸ் ஓஃப் அரகூர், இந்திய புக்கர் விருது என்று சிறப்பிக்கப்படும் க்ராஸ்வேர்ட் விருதுக்கான குறும்பட்டியலில் இடம் பெற்றது. நூலாசிரியர் என்.எஸ்.மாதவன். "லந்தன் பத்தேரியிலே லுத்தினியர்கள்" என்னும் தலைப்பில் மலையாளத்தில் எழுதிய நாவலை 'பீரங்கிப் பாடல்கள்' என்னும் தலைப்பில் இரா.முருகன் தமிழில் ஜீவனுள்ள நடையில் அற்புதமாக மொழிபெயர்த்திருக்கிறார்.

இரா.முருகன் அவர்களுக்கு 2018-ம் ஆண்டுக்கான மொழிபெயர்ப்பு பரிசை, அவரது **பீரங்கிப் பாடல்கள்** என்ற மகத்தான மொழிபெயர்ப்பு நூலுக்காக வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.



Translation Award - Tamil to English given in memory of V.T.Ratnam

Recipient: Professor Rangasamy Karthigesu for 'Beyond the Sea'

Sponsored by Kumar Ratnam, Margie and Vincent de Paul

"Kadalukku Appaal" is a Tamil novel written by P. Singaram, who was born in Sivagangai, Tamil Nadu, in 1920. He moved to Penang at the age of eighteen, where he lived through the Second World War. Kadalukku Appaal (கடலுக்கு அப்பால்) is based on his experience as a young Tamil living and working in the multi linguistic and diverse cultural Penang State in the aftermath of the Second World War.

P. Singaram's other well-known novel is "Puyalil Our Thoni" (A Boat in a Storm). Professor Rangasamy Karthigesu translated Kadalukku Appaal into English, which is published as "Beyond the Sea". Dr. Karthigesu himself is an acclaimed and award-winning writer who also devoted time and

energy to Tamil writing and published five novels, five short story anthologies and two collections of literary essays. Dr. Karthigesu, unfortunately, passed away before the 'Beyond the Sea' was published.

Dr. Karthigesu was a former professor of Mass Communication at the University of Science, Malaysia and held a B.A. degree in Indian studies (Malaysia), Master of Science in Journalism and a Ph.D. in Mass Communication (Leicester). Before venturing into academia, Dr. Karthigesu was a well-known broadcaster with an illustrious career with Radio Television Malaysia.

Throughout this book, the translator tries to maintain Singaram's voice as rigorously as possible and manages to keep the beauty and vibrancy of the original prose. In the words of Sunil A. Amrith, Chair, Department of South Asian Studies, Harvard University, "Dr. Karthigesu's translation, (Beyond the Sea) is an apt new incarnation of a novel that alongside its other achievements, bring the polyglot linguistic universe of Southeast Asia's port cities."

It is with great pleasure that the Tamil Literary Garden confers the Translation award for 2018 to Rangasamy Karthigesu.



ராமசாமி துரைபாண்டி கணிமை விருது

Information technology in Tamil Award Given in memory of Sundara Ramaswamy

Recipient: Ramasamy Duraipandi

Sponsored by SuRa Memorial Fund Kalachuvadu Trust

ராமசாமி துரைபாண்டி தமிழ்நாடு திண்டுக்கல் நகர் அருகில் உள்ள அய்யம்பாளையம் என்ற கிராமத்தில் 1967 மே 7-ஆம் நாளில் பிறந்தார். இவர் பொருளாதாரத்தில் முதுகலைப்பட்டமும் MA (Econ), கணிமைப் பயன்பாடுகளில் முதுகலைச்சான்றிதழும் (PGDCA), வரவு செலவு கணக்கு மேலாண்மை சார்ந்த படிப்பில் (Graduated in CWA)தேர்ச்சியும் பெற்றுள்ளார்.

இப்படி கல்வித் தகுதிகள் நிறையப்பெற்றிருந்தும் தன் பொருளாதாரத்தை மேம்படுத்த ஏதேனும் ஒரு வேலைக்குச் செல்வதைவிட்டுவிட்டு 1988-ல் இருந்து கணிமைத் தொழில் நுட்பத்தைப் பயன்படுத்தி, தமிழுக்குப் பணியாற்றி வருகிறார். 1988-ல் விண்டோஸ் 3.1-க்கான தமிழ் எழுத்துருக்களை வடிவமைத்தல், 1999-ல்தமிழருவி என்கிற விலையற்ற மூல நிரல் கொண்ட மென்பொருளை வெளியிடல், 2004ல் ஆங்கிலத்திலிருந்து தமிழுக்கு மொழிபெயர்க்கும் தமிழ்ப்பொறி என்கிற மென்பொருளை தமிழக முதல்வர் முன் வெளியிடல், 2009-ல் பனேசியா என்கிற

மென்பொருள் நிறுவனத்தைத் தொடங்கி, மகளிர் சுய உதவிக்குழுக்கள் பயன்படுத்தும் Sangam Pro மென்பொருள், R4U தமிழ்ச் சொல் செயலி, உட்பட 14 மென்பொருட்களும் 200 TAM எழுத்துருக்களும், 50 TAB எழுத்துருக்களும் மூல நிரல்களுடன் வெளியிடல் போன்றவை தமிழ்க்கணிமை வளர்ச்சிக்கு இவர் ஆற்றிய பங்களிப்புகள்.

2018-ல் இவரின் எழுத்துருக்களின் மூல நிரலை அடிப்படையாகக் கொண்டு பாரதி புத்தகாலயம் 808 தமிழ் எழுத்துருக்களை Unicode-ஒருங்குறி முறையில் வெளியிட்டு உள்ளது. 2016 முதல் www.tamilpulavar.org என்கிற வலைத்தளத்தைத் துவக்கி வீராமுனிவரின் அகராதி முதல், க்ரியாவின் தற்காலத் தமிழ் அகராதி உட்பட 25-க்கும் மேற்பட்ட அகராதிகளை இணைத்துள்ளார்.

1988 முதல் இன்று வரை தொடர்ந்து தன் கணிமைத் தொழில் நுட்ப திறமைகளால் நிறைய தமிழ் சார்ந்த மென்பொருட்கள், எழுத்துருக்கள் போன்றவற்றை வடிவமைத்து, தன்னலம் கருதாது, அவற்றை தமிழ்ச் சமூகத்தின் பயன்பாட்டிற்காக இலவசமாய் தந்து உதவிமைக்காக, 2018-ஆம் ஆண்டிற்கான சுந்தரசாமி நினைவு கணிமை விருதை ராமசாமி துரைபாண்டிக்கு வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமை அடைகிறது.



**கல்யாணி
இராதாக்கிருஷ்ணன்**

**Scholarship Award to Student
for Outstanding Essay**

**Recipient :
Kalyani Rathakrishnan**

Sponsored by
Dr. M.A.Sanjayan

The Tamil Literary Garden Scholarship was established in order to encourage and promote Tamil Studies in the diaspora, particularly among the second generation. This year the students were requested to submit an essay on 'What Symbolizes Tamilness for me?' The response was good and the three judges took some time to decide on the winner.

The decision was unanimous and the judges felt that Kalyani Rathakrishnan showed a clear understanding of the subject matter, and brought in important personal and cultural content that expressed her view on what symbolized Tamilness. Her use of relevant Tamil sayings

seemed natural and blended seamlessly in the context of the essay. It also visually represented on the page what it means to live with this complex identity as a member of a diasporic community.

Kalyani was born and raised in Toronto. She is currently enrolled at the University of Toronto and hopes to pursue a career in actuarial science. She was taught to speak, read and write Tamil since the age of 4, and is proud that she is very fluent in it. She says she was also taught to embrace her culture and her mother language by her parents. She wants to practice a career as an actuarial whilst spreading the knowledge and lessons she had gained throughout the years of her life to the future generations, which includes encouraging young Tamils to practice their mother tongue.

It is with great pleasure that the Tamil Literary Garden confers the Tamil Scholarship award for 2018 to Kalyani Rathakrishnan.



ம. நவீன்

இலக்கியச் சாதனை சிறப்பு
விருது

**Special Recognition Award
given in memory of Ranjith
Selva**

Recipient: M. Navin
Sponsored by
Bairavee Ranjith

மலேசியாவில் கெடா மாநிலத்தில் உள்ள லானாஸ் எனும் சிற்றூரில் 31.07.1982ல் பிறந்த நவீன் ஆரம்ப மற்றும் இடைநிலைக்கல்வியை லுனாஸில் பயின்றார். ஆசிரியர் பயிற்சியில் டிப்ளோமா மற்றும் இளங்கலைப் பட்டத்தைப் பெற்று தற்போது முதுகலைப் படிப்பைத் தொடர்கிறார்.

2007இல் இவர் நிறுவிய வல்லினம் இலக்கிய இதழ் இணைய இதழாக மாறி நூறாவது மாதத்தை கடந்து வெளிவருகிறது. அத்துடன் 'வல்லினம் 2010' எனும் 200 பக்க களஞ்சியமும் 'வல்லினம் 100' என்ற 500 பக்க களஞ்சியமும் சமகால மலேசிய இலக்கியத்தை அறிவிக்கும் வண்ணம், இவர் முயற்சியில், பதிப்பித்து வெளியிடப்பட்டிருக்கிறது. மலேசிய சிங்கப்பூர் ஆளுமைகளின் வாழ்வை பதிவு செய்ய வேண்டும் என்ற

நோக்கில் இதுவரை 15 ஆளுமைகளின் ஆவணப்படங்களை தயாரித்து இயக்கியுள்ளார். தமிழ் இலக்கிய ஆளுமைகளைக் கொண்டு பல்வேறு பயிற்சிகளை இளம் தலைமுறைக்கு தொடர்ந்து வழங்கி வருகிறார். வீதி நாடகம், நாவல் பட்டறை, சிறுகதை பட்டறை, பின்நவீனத்துவம், அமைப்பியல், தலித்தியம், மொழியியல், குறும்படம் போன்றவை போதிக்கப்படுவதற்கும் வல்லினம் களம் அமைத்து தந்திருக்கிறது.

இது தவிர, இவர் இரு சிறுகதை தொகுப்புகள், இரு கவிதை தொகுப்புகள், இரு விமர்சன நூல்கள், மூன்று பத்தித்தொகுப்புகள், ஒரு நேர்காணல் என இதுவரை 10 நூல்களை வெளியிட்டிருக்கிறார். திரைப்படங்களுக்கு திரைக்கதை எழுதியுள்ளார். வருடாந்தம் வழங்கப்படும் வல்லினம் விருதும் இவரால் உருவாக்கப்பட்டதே.

பல ஆண்டுகளாக பன்முக ஆளுமையுடன் தமிழ் இலக்கியத்துக்கும், கலைகளுக்கும் இவர் ஆற்றிவரும் தொண்டுக்காக இவருக்கு 2018ம் வருடத்திற்கான தமிழ் இலக்கியச் சாதனை சிறப்பு விருதை அளிப்பதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.



திரு எஸ். திருச்செல்வம்
இலக்கியச் சாதனை சிறப்பு
விருது

**Special Recognition Award in
honour of All Teachers of the
World
Recipient:
Thiru S. Thiruchelvam**

Sponsored by
Monica and Manuel Jesudasan

‘எஸ்தி’ என்ற பெயரில் ஊடக இலக்கியப் பரப்பில் நன்கு அறியப்பட்டவரான திரு எஸ். திருச்செல்வம் அவர்கள் யாழ்ப்பாணத்தில் திருநெல்வேலியை பிறப்பிடமாகக் கொண்டவர். மாணவப் பிராயத்திலேயே எழுத்துலகில் புகுந்த இவர் பத்திரிகைத் துறையில் பாதம் பதித்து முழுநேர ஊடகவியலாளர் ஆனார். யாழ்ப்பாணம் ஈழநாடு, கொழும்புத் தினகரன் பத்திரிகைகளின் ஆசிரிய பீடத்தில் கடமையாற்றிய பின்னர், இலங்கை ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபன ஆங்கில செய்திப் பிரிவில் பணிபுரிந்தார். தினகரனில் 14 வருடங்களுக்கு மேலாக இவர் எழுதி வந்த ‘அறுவடை’ என்ற இலக்கியப் பத்தி மிகப் பிரபலமானது.

1983க்குப் பின்னர் யாழ்ப்பாணத்தில் ஈழமுரசு, முரசொலி ஆகிய இரண்டு தினசரிப் பத்திரிகைகளை தொடங்கி அவற்றின் நிறுவன ஆசிரியராக

பணியாற்றிய இவருக்கு மட்டுமே இலங்கையில் இரண்டு தினசரிகளை ஆரம்பித்து அதன் ஆசிரியராக விளங்கிய பெருமையுண்டு.

கனடாவில் 1991ம் ஆண்டு ‘தமிழர் தகவல்’ சஞ்சிகையை தொடங்கி 29 வருடங்களாக மாதாமாதம் வெளியிட்டு வருவது இவருடைய தனிச் சாதனை. வருடம் தோறும் இவர் முயற்சியில் வெளியாகும் ஆண்டு மலர் வரலாற்று ஆவணமாகத் திகழ்ந்து வருகிறது. பல புனைபெயர்களில் இலக்கிய விமர்சனம், அரசியல் ஆய்வு, என்பவற்றை எழுதுவதோடு சமூக செயல்பாட்டாளராகவும், வானொலி, தொலைக்காட்சி ஊடகங்களில் அரசியல் விமர்சகராகவும் பணியாற்றியுள்ளார். கனடிய தமிழ் சமூகத்தில் 28 வருடங்களாக தொடர்ந்து தகுந்த ஆளுமைகளுக்கு விருது வழங்குவதை தொடங்கி வைத்தவர். ஊடகத் துறையில் ஐம்பது ஆண்டுகளைப் பூர்த்திசெய்த இவர், ஒன்றாறியோ மாகாண அரசின் முதலாவது குடிவரவாளர் சாம்பியன் விருது, ஜூன் கால்வுட் ஞாபகார்த்த பிரஜாவுரிமை அமைச்சின் அதியுயர் சேவை விருது ஆகியவற்றை பெற்றவர்.

பல ஆண்டுகளாக பன்முக ஆளுமையுடன் தமிழ் இலக்கியத்துக்கும், சமூகத்துக்கும் இவர் ஆற்றிவரும் தொண்டுக்காக இவருக்கு 2018ம் வருடத்திற்கான தமிழ் இலக்கியச் சாதனை சிறப்பு விருதை அளிப்பதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.

கனடிய தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் • இயல் விருது பெற்றோர்



2001ம் ஆண்டு இயல் விருது

கவிதைகள், நாவல்கள், சிறுகதைகள், கட்டுரைகள், விமர்சனங்கள் என்று கடந்த ஐம்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக படைத்து தமிழ் இலக்கியத்தின் முன்னோடிகளில் ஒருவராக நின்று வழிநடத்தி தமிழ் பணியாற்றிய திரு சுந்தர ராமசாமி அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2002 ம் ஆண்டு இயல் விருது

மணிக்கொடி பரம்பரையைச் சேர்ந்தவரும், மூத்த இலக்கியவாதியும், கடந்த அறுபது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தீவிர தமிழ் தொண்டாற்றி வந்தவருமான திரு கே. கணேஸ் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2003ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த நாற்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தமிழ் இலக்கியம், நாடகம், இசை சினிமா, சிற்பம், ஓவியம் ஆகிய பல துறை எழுத்துக்களில் தீவிரமாக இயங்கிவந்த திரு வெங்கட் சாமிநாதன் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2004ம் ஆண்டு இயல் விருது

ஈழத்து நாற்பதாண்டுகளில் முன்னெப்பொழுதும் இல்லாத வகையில் கடந்த முப்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தீவிரமாக இயங்கி தமிழுக்கு பெரும் தொண்டாற்றிவரும் திரு இ. பத்மநாப ஐயருக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2005ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த பல ஆண்டுகளாக பழம் தமிழ் நூல்களை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தவரும், கலிஃபோர்னியா பல்கலைக்கழகத்தில் தமிழ்துறை தொடங்கி அதில் பேராசிரியராக பணியாற்றியவரும், 2004ல் தமிழ் செம்மொழியாக அறிவிக்கப்பட்டதற்கு காரணமானவருமான திரு ஜேர்ஜ் எல் ஹார்ட்டுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2006ம் ஆண்டு இயல் விருது

தமிழ் நாடகக் கலைக்காக பல ஆண்டுகள் பாடுபட்டு அதை உலக மட்டத்துக்கு உயர்த்தி , நாடகத்துக்கும், தமிழுக்கும், ஈழத்துக்கும் புகழ் சேர்த்தவரும் திரு தாச்சியல் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2007ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த இருபது ஆண்டுகளாக நவீன தமிழ் புனைகதைகள், கவிதைகள் ஆகியவற்றை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்து வெளியிட்டு தமிழின் சிறப்பை உலகநியச் செய்துவரும் திருமதி லக்ஷ்மி ஷோரம்ஸ்ரோம் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கியச் சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2008ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த நாற்பது வருடங்களாக தமிழ் எழுத்துலகில் மட்டுமன்றி தன் செயல்பாட்டை பெண்கள் வாழ்க்கையின் பல்வேறு துறைகளுக்கும் விரித்து தன் பதிவுகளை இலக்கியத்துக்கும் அப்பால் கடத்திய அம்பை அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2009ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த ஐம்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தீவிர சிந்தனையாளராகவும், கோட்பாட்டாளராகவும், திறனாய்வாளராகவும் இயங்கி, நவீன தமிழ் இலக்கியங்களை மார்க்ஸிய நோக்கில் ஆராய்ந்த கோவை ஞானி என்று அழைக்கப்படும் கி. பழனிச்சாமி அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2009ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த ஐம்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தமிழ் எழுத்துக்களின் தோற்றமும் வளர்ச்சியும் குறித்து இவர் நடத்திய ஆராய்ச்சிகளுக்காகவும், தொல் தமிழ் குறித்து தீர்க்கமான முடிவுகளை எட்ட உதவியிருக்கும் கல்வெட்டு ஆராய்ச்சிகளுக்காகவும் திரு ஜிவாதம் மகாதேவன் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2010ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த அறுபது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தமிழ் இலக்கியத்தின் பல துறைகளில் பங்களித்தவரும், மூத்த இலக்கியவாதியும், ஈழத்து தமிழ் இலக்கியத்தை உலகளாவிய பரப்புவதில் முன்னிற்பவருமான திரு எஸ்.பொன்னுத்துரை அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2011ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த 25 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக பல இலக்கிய வகைப்பாடுகளில் இயங்கி, புனைவு இலக்கியத்தின் புதிய வாசல்களைத் திறந்து வாசகர்களுக்கு மகத்தான தரிசனங்களை அளித்தவரும், தமிழுக்கு தன்னை அர்ப்பணித்தவருமான திரு எஸ்.ராமகிருஷ்ணன் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2012ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த 35 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக பல இலக்கிய வகைப்பாடுகளில் இயங்கி, புனைவு இலக்கியத்தின் புதியவாசல்களைத் திறந்து வாசகர்களுக்கு மகத்தான தரிசனங்களை அளித்தவரும், தமிழுக்கு தன்னை அர்ப்பணித்தவருமான திரு நாஞ்சில் நாடன் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2013ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த 50 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக சிறுகதைகள், கட்டுரைகள், சுயசரிதக் குறிப்புகள் என எழுதியதுடன் “மல்லிகை” என்னும் இலக்கியச் சிற்றிதழை அரைநூற்றாண்டு காலமாக தொடர்ந்து நடாத்தி சாதனை புரிந்திருக்கிறார் திரு. டொமினிக் ஜீவா. இவரது படைப்புகளும், பத்திரிகையும் அறிஞர்களதும் கல்வியாளர்களதும் தேடுதலாயாக விளங்கி வருகின்றன. தமிழுக்கு தன்னை அர்ப்பணித்து இவர் ஆற்றிய வாழ்நாள் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2013ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த 40 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக மக்களுக்கு விழிப்புணர்வு ஏற்படும் விதமாக சுற்றுச்சூழல் பற்றியும், தமிழ் சினிமா வரலாறு பற்றியும் தமிழிலும், ஆங்கிலத்திலும் கட்டுரைகள் எழுதியதோடு முக்கியமான மொழிபெயர்ப்புகளும் செய்தவர் பல நூல்களை வெளியிட்டவர் என்ற வகையில் திரு தியோடர் பாஸ்கரன் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2014ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த 30 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக திரு ஜெயமோகன் தமிழில் பல துறைகளிலும் தனது எழுத்தின் மூலம் ஆழமான முத்திரையை பதித்திருக்கிறார். 80 நூல்களுக்கு மேல் வெளியிட்ட இவர் தொடர்ந்து நாடு நாடாக பயணம் செய்து இலக்கிய உரைகள் ஆற்றிவருகிறார். இவருடைய தமிழ் இலக்கிய சாதனைக்காக 2014ம் ஆண்டு இயல் விருது வழங்கப்பட்டது.



2015ம் ஆண்டு இயல் விருது

2003ம் ஆண்டிலேயே தமிழ் விக்கிப்பீடியா செயற்பாட்டில் பங்களிக்கத் தொடங்கினார் திரு இ. மயூரநாதன். இவர் தொடர்ந்து 13 வருடங்கள் அரும்பாடுபட்டு பங்களிப்பாளர் குழுமத்தை உருவாக்கி வெற்றியுடன் நடத்தினார். தமிழ் விக்கிப்பீடியாவை எதிர்காலத் தமிழ் மேம்படுத்தலுக்கான நம்பிக்கையாக வளர்த்தெடுத்த இவருடைய அளப்பரிய சாதனையை பாராட்டி 2015ம் ஆண்டு இயல் விருது இவருக்கு வழங்கப்பட்டது.



2016ம் ஆண்டு இயல் விருது

தமிழ் இலக்கிய உலகில் கடந்த 40 வருடங்களுக்கும் மேலாக, தனது இலக்கியப் பணிகளில் சமரசம் செய்து கொள்ளாமல் இயங்கிக் கொண்டிருக்கும் திரு. சுகுமாரனுக்கு, 2016-ஆம் ஆண்டுக்கான இயல் விருது வழங்கப்பட்டது.



2017ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த 50 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக சிறுகதை, கவிதை, கட்டுரை, நாவல் என தொடர்ந்து இயங்கி வருபவரும், இலக்கியவாதிகளாலும், வாசகர்களாலும் பெரிதும் மதிக்கப்படுபவருமான வண்ணதாசன் அவர்களுக்கு, 2017-ஆம் ஆண்டுக்கான இயல் விருது வழங்கப்படுகிறது.



2018ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த 25 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக சிறுகதை, கட்டுரை, நாவல் என தொடர்ந்து இயங்கி வருபவரும், இலக்கியவாதிகளாலும், வாசகர்களாலும் பெரிதும் கொண்டாடப்படுபவருமான இமையம் அவர்களுக்கு, 2018-ஆம் ஆண்டுக்கான இயல் விருது வழங்கப்படுகிறது.



**Lifetime achievement award
Sponsored by Vaithehi Muttulingam,
CPA, CFA**

Vaithehi started her career as a public accountant with PricewaterhouseCoopers. Subsequently, she was a partner at the asset management firm of Arrowstreet Capital, Limited Partnership where she served as the CFO,CCO and on the Board of Directors. Currently, she serves on the Boards of the Perkins School for the

Blind, Refugees International, Inc. and Siharum Advisors, LLC.

Vaithehi is committed to the promotion of Tamil literary studies on a global basis and has sponsored the lifetime achievement award since the inception of Tamil Literary Garden. She lives in Boston with her husband Bala and daughter Apsara.



Special Recognition Award is sponsored by Lalitha and Jay Jayaraman

Lalitha Jayaraman: A home-maker and international development professional devoted to the family, gender equality, hunger eradication, poverty reduction, and palliative/hospice care issues.

Venkata Subramanian Jayaraman: A Chartered Accountant by qualification and profession, who happily strayed into the management of economic and social development projects in poor and disturbed countries.

Both worked for the UN for many years and are happily married and have two daughters and a son, and four grand children. They have deep interest in Tamil language and culture, religion, music, and dance.



**Special Recognition
Award
sponsored by
Monica and Manuel
Jesudasan**

Manuel Jesudasan is a Barrister, Solicitor and Notary Public in the Province of Ontario, Canada. He was admitted as an Attorney at Law in Sri Lanka in 1974; as a Solicitor of England and Wales in 1980 and called to the Ontario Bar in 1994.

Mr. Jesudasan manages a Law Firm, MJ Law (formerly MJ Lawyers LLP) located in Scarborough. He was also a Senior State Counsel, Chief Lands Officer and Legal Advisor to the Ministry of National Development of the Republic of Seychelles for several years in early 80s.

He has held responsible positions in many organizations in Canada, including Secretary of the International Movement for Tamil Culture during

the time the 6th International Tamil Cultural Conference was held in Toronto Convention Centre in 1996, President, Centre for Performing Arts, President of the Jaffna St. Patrick's College Alumni Association-Canada. Currently, he is President of the Tamil Literary Garden.

Mr. Jesudasan has published two books in Tamil, 'Thonnuru Naadkalul' and 'Vayathu Pathinaru' and regularly contributes articles in Tamil and English for newspapers and magazine, including for Tamil Information, Thai Veedu and Monsoon Journal. He is devoted in promoting the Tamil language internationally.

Mrs. Monica Jesudasan is a legal secretary for MJ Law since 1994 and is responsible for the firm in the area of Real Estate. She is a past President of Jaffna Holy Family Convent Alumni Association – Canada and currently its Vice Patron. A dedicated social worker, Mrs. Jesudasan is devoted to promoting Tamil along with her husband.



Information Technology in Tamil Award is given in memory of Sundara Ramaswamy

Sundara Ramaswamy began his literary career at the age of 20 by translating a Malayalam novel into Tamil. Following this 'The Story of a Tamarind Tree', his first novel was published and was well received

as a work that extended the frontiers of Tamil novel. This was translated into English, Hindi, Malayalam and Hebrew.

His second novel "J.J. Some Notes" defied all the notions prevalent in Tamil writing about form and language. It eschewed narration, brought in a tone of intense meditation on the quality of human life and the problems of remaining human. The third novel Kulanthaikal, Penkal Ankal was written in an entirely new style and language yet retaining a solid texture.

His poems are a severe questioning into one's existence, perceptions, conflicts and tireless but often defeated search. Almost all of Ramaswamy's writings, though reaching limited readership, have sustained serious literary work in Tamil during the last fifty years. He has also contributed significantly to the disciplines of literary criticism and essays and has translated poems from English to Tamil.

He was awarded the prestigious Kumaran Asan Memorial Award for his collection of poems and in 2001 the Tamil Literary Garden of Canada in association with the Centre for South Asian Studies of University of Toronto awarded the Iyal Virudhu.

The above award is sponsored by Sura Memorial Fund Kalachuvadu Trust.

Dr. M. A. Sanjayan is a conservation scientist, writer, and television news contributor, specializing in the role of nature in preserving and enhancing human life. He is CEO at Conservation International, a global conservation organization based in Washington DC.

His scientific work has been published in journals including Science, Nature and Conservation Biology and his expertise has received extensive media coverage, including Vanity Fair, Outside, Time, Men's Journal, The New York Times, The Atlantic, "CBS This Morning", "NBC Today Show", and the BBC. He has hosted and produced numerous documentaries for the Discovery Channel, PBS and National Geographic. His multi part 2013 CBS Evening News report on elephant poaching was nominated for an Emmy in the investigative journalism category. He is a visiting researcher at UCLA and a distinguished professor of practice at Arizona State University. He won the 2015 UCSC Alumni Achievement Award and the 2015 UCSC Global Oceans Hero Award. In addition he won the FeTNA and Thamilar Thakaval awards. He is committed to the promotion of Tamil internationally and has sponsored the Tamil Literary Garden activities from its inception.



Kirubaharan Sinnadurai was born in the Trincomalee district of Sri Lanka in the year 1960. He was a student in dentistry in the University when he died. Throughout his short life he was an ardent supporter of Tamil language and culture and committed to its promotion on an international level. An award in Tamil has been set up in his memory. It is sponsored by Dr. Thushiyanthi and Dr.S.Sriharan.



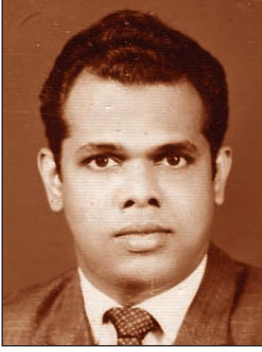
Sunflowers Furniture has continued to successfully serve the community for over twenty years. Margie and Vincent de Paul who are responsible for its success have been recognized for their contributions not only within the Tamil community, but also by the country at large. In 2008 the Government of Canada officially included the success story of Sunflowers Furniture in their text book material for new immigrants. The story is cited as an example of how immigrants could successfully begin a new life in Canada. Over the years, the store has received several awards for its achievements and has been featured in the Toronto Star numerous times. After two decades, Sunflowers continues to support several fundraising events and local initiatives, remaining an integral part of the Tamil business community. Both Margie and Vincent are devoted to the promotion of Tamil language and a Special Recognition Award is sponsored by them.

Dr. Sukanthy Bream graduated from University of Waterloo's prestigious Optometry program in year 2009. She holds an Honors Degree in Bachelor of Science in Biochemistry & Genetic Engineering from the McMaster University. She was in the Dean's Honors list in her undergraduate program and served as a Research Candidate with several Scientists. She received extensive training in the treatment and management of ocular pathology, with emphasis on glaucoma, diabetic retinopathy, cataracts and visual therapy. She is also dedicated to Child Visual Developmental issues. Her clinic CustomEyes is equipped with several latest and advance technologies in eye care. Her unparalleled believe in early detection and prevention of eye diseases made her to incorporate various pre-screening equipment in her practice to serve her patients. She is an ambassador for "Eye See Eye Learn" program for the kids. Dr. Bream delivers presentations in the community to promote eye care awareness on a voluntary basis. Under her clinic CustomEyes, she donates a percentage of her income to help the orphan kids around the world. She is committed to the promotion of Tamil language.



Ranjith Selva had a love for Tamil literature which came to fruition early in his life. Later when he worked in the Middle East, where he excelled in his banking career he expressed a strong desire with the launch of the Tamil Literary Garden in the year 2001 to work closely with it in the promotion of its work on an international basis. He was in the process of moving to Toronto when he took the initiative to reignite his love of Tamil literature and had made his contributions in various ways. Unfortunately, Ranjith passed away and his involvement with the Tamil Literary Garden ended before it truly began. A legacy that is Ranjith Selva is a legacy that is vibrant and exuberant in its presence. In his loving memory a sponsorship has been established by his daughter, Bairavee Ranjith to honour his commitment and passion for Tamil Literature that has longevity beyond just his life-time.

Late **Mr. V.T. Ratnam** served in the world of journalism art for over 40 years in Sri Lanka. His life started as a beat-reporter with Eelanadu, Suthanthiran and Thinakaran newspapers then continued as an Editorial Board member of Thinapathi daily until his demise in 1990. Mr. Ratnam also contributed heavily and whole-heartedly towards the enhancement of Tamil culture and Hinduism. As a person who lived in a Colombo suburb cherished with Muslim neighbours, Mr. Ratnam never needed an address to receive mail or visitors. Even today, twenty-three years after his demise, children born after him would take visitors to his house just by asking for "Iya's veedu". It's just a simple evidence for his true embracement of multiculturalism and communal integration. In his loving memory an award has been established by his beloved son Kumar Ratnam to honour his commitment and passion for Tamil Literature.



Dr. Gnanapragasam Mariathas Selvakone was a Consultant Psychiatrist physician who practiced in three countries, Sri Lanka, UK and Canada, for over three decades. He was an ardent Tamil nationalist who tirelessly advocated for Tamil causes until his early death at age 59 in 2001. During his lifetime, Dr. Selvakone spoke, lived and breathed 'Tamil' – it was his passion beyond his work and family. Dr. Selvakone wrote research articles on Tamil culture and preserving one's identity, particularly focused on Tamil parents and youth. In memory of this extraordinary soul, his family dedicates this award for Tamil literature.

With the Best Compliments Of



HomeLife/GTA Realty Inc.

Brokerage



Raja Mahendran, P.Eng
Broker/ Owner

5215, Finch Ave. E, Suite #203, Scarborough
145 Traders blvd. Suite #28, Mississauga

Tel: 416 321 6969
Tel: 905 712 2666



தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம்
Tamil Literary Garden

இயல் விருது விழா 2018
Lifetime Achievement Award Ceremony 2018

The award ceremony is sponsored by



Raja Mahendran B.Sc.Eng. (1983) a graduate of Peradeniya University in Sri Lanka, has completed his P.Eng at University of Toronto in 1986 and worked as a consultant until 1993 and established a Tamil newspaper 'Vlambaram' to meet the needs of the people. In 2003 he started a Real Estate Brokerage, (HomeLife / GTA

Realty Inc.) and a Property Development company with a partner.

Raja and his wife **Sathyabama** have sponsored the events of Tamil Literary Garden since its inception.



Vyramuthu Sornalingam has been a supporter of Tamil Literary Garden and its activities since its inception. He is committed to the promotion of Tamil language, culture and music.

He conducts regularly Isaikku Ethu Ellai music programmes that have become very popular in Toronto. Mr. Sornlingam is a partner of Yarl Metal Fabrications Inc.

TamilOnline Foundation Inc. THENDRAL.

The mission of TamilOnline Foundation, Sunnyvale, California, USA is to provide assistance to Tamil communities (individuals/organizations) to study, preserve and advance Tamil language, education, sciences,

traditional arts and cultural heritage. They have pledged support to the Tamil Literary Garden on an annual basis. Our thanks to the Directors of the organization and especially to Thiru C.K.Venkatraman.

Greetings from

Dr. Santhakumar & Associates

Famil Medical Clinic

We are pleased to sponsor an award for Tamil Literary Garden

தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் Tamil Literary Garden
Advisory Board for Awards Panel

Mu. Ponnambalam

Writer - Sri Lanka

Theliwatte Joseph

Writer - Sri Lanka

Thamizhavan (Carlos Sabarimuthu)

Head, Department of Tamil,
Dravidian University - India

V.N. Giritharan

Writer - Canada

R. Cheran

Assistant Professor, University of Windsor -
Canada

A.R. Venkatachalapathy

Associate Professor, Madras Institute of
Development Studies - India

V. Arasu

Head, Department of Tamil, University of
Madras - India

Aravindan

Writer - India

P.A. Krishnan

Writer - India

Ambai (Dr C. S. Lakshmi)

Writer - India

Syed Peer Mohammed

Writer - Malaysia

Sitralega Maunaguru

Professor, Department of Tamil, Batticaloa
Eastern University - Sri Lanka

M.A. Nuhman

Head, Department of Tamil, University of
Peradeniya - Sri Lanka

George L. Hart

Head, Department of Tamil, University of
California at Berkeley - USA

A. Muthukrishnan

Writer - India

Jayanthi Sankar

Writer - Singapore

P. Karunaharamoorthy

Writer - Germany

L.Murugapoopathy

Writer - Australia

P.Ahilan

Lecturer, University of Jaffna - Sri Lanka

Professor R. S. Sugirtharajah

University of Birmingham, U. K

M. Pushparajan

Writet, poet, U. K

A. Kanthasamy

Writer, Canada

Yuvan Chandrasekar

Writer - India

Gnanam Lambert

Director - Canada

P.Wickneswaran

Director - Canada

Maalan Narayanan

Editor/ Director - India

Sukumaran

Poet, India



தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம்
Tamil Literary Garden

SPONSORS

- Cavinkare
- Ontario Trillium Foundation
- TD Bank Financial Group
- Toronto Arts Council
- RBC Royal Bank
- Fidelity Investments Canada ULC
- Vaithehi, Balamurugan and Apsara
- Sura Memorial Fund Kalachuvadu Trust
- Thendral - TamilOnline Foundation
- N.Gnanabaskaran
- Dr.George L Hart
- Dr. M.A.Sanjayan
- Param Paramalingam
- Mrs. Sathiajothi Selvakone
- Lalitha and Jayaraman
- Nandakumar Mailvaganam
- Manuel Jesudasan
- Rajanathan Rabendrarvarman
- Raja Mahendran
- Bairavee Ranjith and Kumuthini Ranjith
- Jeganathan Balasundaram
- V. Sorna Lingam
- Dr.Thushiyanthi and Dr. S.Sriharan
- CustomEyes – Dr. Sukanthy Bream
- Yogi Tambiraja
- Dr. Shan Shanmugavadivel
- Palanivel Gomathinayagam
- Margie and Vincent de Paul
- Dr. Santhakumar & Associates
- Simon Archer
- Mr. and Mrs. Aseervatham
- Kumar Ratnam
- Thirumurthi Ranganathan

DONORS

- Ganesan Sugumar
- P.Kayilasanathan
- Kula Sellathurai
- George Sakthivel
- Tam Sivathasan
- Ilaiyabharathy
- Asan Buhari
- Shyamohan Mailvaganam
- Sumengale Mailvaganam
- Nanthini Thilleswaran
- Mekala Rajendra
- Gajan Yogaratnam
- Ramachandran Subramanian
- P.Sriskanathan
- Dr.M.Mahendran
- Vive Rasiah
- A. Kanthasamy
- S. Ahileswaran
- Selva Vettyvel
- Dr. Brenda Beck
- Logan Kanapathi
- Ranjan Francis
- C.R.Selvakumar
- Ken Kandeepan
- Canadian Tamil Congress
- Pathmini Thiru
- Bahir Vivekanand
- Dr. Sundaresan Sambandam
- Vallikannan Maruthappan
- N.Murugadas



தென்றல்™

“கலை கலாச்சார இலக்கியச் சங்கமம்
உங்கள் இல்லத்தில் ஓர் அங்கம்”

இலக்கியத்
தோட்டத்திற்கு
பாடித்துக்களைச்
சமர்த்து வருகிறது
தென்றல்

தென்றல் TamilOnline Foundation **த** TAMILONLINE

www.tamilonline.com
www.tamilonline.com/thendral | www.tamilonline.com/tofoundation



உட்கணுக்குத் தெரியும்,
தம்பிக்கையுடனான தரமான சேவைகள்..
தகுதியான வெற்றிகளுக்கான
தரமான தெரிவு
On high with your thoughts

PRO MAR Ltd.
AWARDS & PROMOTIONS
நகரின் முன்னணித் தமிழர் நிறுவனம்

இப்பொழுது
வீடு விற்பனைத்
துறையிலும்

www.promarawards.com **416-291 2344**
585 Middlefield Rd Unit # 3, Scarborough, ON., M1V 4Y5

GRAND OPENING!!

New location! 3025 Kennedy Rd. Unit 11 - beside the Varasithy Temple

QUEEN SIZE SEALY POSTUREPEDIC MATTRESS FROM \$599!



VISIT OUR SHOWROOM FOR HUGE SELECTIONS!

40% OFF

Leading Canadian brand to offer successful designs and durable products that have been liked worldwide!

Console table from \$175
Sectional sofa from \$599
Coffee tables from \$99
Visit our new store for more selection



உங்கள்
வீட்டு
தளபாடத்
தேவைகள்
அனைத்துக்கும்
நீங்கள்
நாட வேண்டிய
நம்பிக்கையான
நிறுவனம்!!



Sunflowers
furniture

3025 KENNEDY RD
UNIT 11
416.609.8556



Sunflowers
furniture

3025 KENNEDY RD
UNIT 11
416.609.8556

Dr. Shan A. Shanmugavadivel & Associates

• Orthodontics • Implants • Cerec Crowns

டாக்டர் அ. சண்முகவடிவேல்

பற்களை ஒழுங்கு செய்தல், இம்பிளான்ற் சிகிச்சை,
ஆகியவற்றில் பல வருட அனுபவமுள்ள
குடும்ப பல் வைத்தியர்.

RAINBOW VILLAGE DENTAL OFFICE

2466 Eglinton Avenue East, Unit 7
Scarborough, ON. M1K 5J8
Monday to Saturday
Near Kennedy Subway
Tel 416 266 5161

24

இயல் விருது விழா 2018 • Lifetime Achievement Award 2018